



## Les sèances scientifiques :

1. Quel impact de la pandémie sur l'économie mondiale ?
2. Le devenir des relations internationales : sursaut solidaire ou retour aux anciens usages ?
3. Les rapports entre l'Etat et la société durant l'épidémie
4. **Vers un équilibre entre croissance économique et sauvegarde de la planète ?**
5. Le rôle de la culture pour les relations internationales après la pandémie

**la ville équitable génère sécurité, socialité, opportunités, bien-être**

*Massimo Pica Ciamarra*

*Président du Comité Scientifique International de la « Fondazione Mediterraneo »*

GLI ADELPHI



David Quammen

Spillover

*" if the present growth trends  
in world population, industrialization,  
pollution, food production,  
and resource depletion continue unchanged,  
the limits to growth on this planet will be  
reached sometime within the next one hundred years "*



## The Limits to Growth

**le progrès et la modernité** n'atténuent pas les inégalités,  
au contraire les exaltent

Yuval Noah Harari

Sapiens

Da animali a dèi

BREVE STORIA DELL'UMANITÀ





# DISUGUAGLIANZA

les inégalités sont aujourd'hui croissantes, intolérables, tant entre les nations qu'au sein des communautés individuelles





1

2

3

# DECLARATION DES DEVOIRS DES HOMMES

1. The first duty of man is to himself, to his mind, his body, his soul, his family and his country. He must strive for the highest good, for the perfection of his nature, and for the happiness of his fellow-men. He must be true, just, and brave, and he must resist all temptations to dishonesty, injustice, and cowardice. He must also be kind, generous, and merciful, and he must love his fellow-men as himself.

2. The second duty of man is to his fellow-men. He must love them as himself, and he must strive to do good to all of them. He must be kind, generous, and merciful, and he must resist all temptations to selfishness, cruelty, and injustice. He must also be true, just, and brave, and he must resist all temptations to dishonesty, injustice, and cowardice.

3. The third duty of man is to his country. He must love his country as himself, and he must strive to do good to all of its citizens. He must be true, just, and brave, and he must resist all temptations to dishonesty, injustice, and cowardice. He must also be kind, generous, and merciful, and he must resist all temptations to selfishness, cruelty, and injustice.

4. The fourth duty of man is to his world. He must love his world as himself, and he must strive to do good to all of its people. He must be true, just, and brave, and he must resist all temptations to dishonesty, injustice, and cowardice. He must also be kind, generous, and merciful, and he must resist all temptations to selfishness, cruelty, and injustice.

5. The fifth duty of man is to his God. He must love his God as himself, and he must strive to do good to all of his fellow-men. He must be true, just, and brave, and he must resist all temptations to dishonesty, injustice, and cowardice. He must also be kind, generous, and merciful, and he must resist all temptations to selfishness, cruelty, and injustice.

## 1958 - 2008 le carré bleu le carré bleu le carré bleu le carré bleu le carré bleu

### SURVIVAL THROUGH DESIGN

The first duty of man is to himself, to his mind, his body, his soul, his family and his country. He must strive for the highest good, for the perfection of his nature, and for the happiness of his fellow-men. He must be true, just, and brave, and he must resist all temptations to dishonesty, injustice, and cowardice. He must also be kind, generous, and merciful, and he must love his fellow-men as himself.

### POUR UNE PROSPERITE PARTAGEE

The second duty of man is to his fellow-men. He must love them as himself, and he must strive to do good to all of them. He must be kind, generous, and merciful, and he must resist all temptations to selfishness, cruelty, and injustice. He must also be true, just, and brave, and he must resist all temptations to dishonesty, injustice, and cowardice.

### SAVOIR SE DEVELOPPER

The third duty of man is to his country. He must love his country as himself, and he must strive to do good to all of its citizens. He must be true, just, and brave, and he must resist all temptations to dishonesty, injustice, and cowardice. He must also be kind, generous, and merciful, and he must resist all temptations to selfishness, cruelty, and injustice.

The fourth duty of man is to his world. He must love his world as himself, and he must strive to do good to all of its people. He must be true, just, and brave, and he must resist all temptations to dishonesty, injustice, and cowardice. He must also be kind, generous, and merciful, and he must resist all temptations to selfishness, cruelty, and injustice.

The fifth duty of man is to his God. He must love his God as himself, and he must strive to do good to all of his fellow-men. He must be true, just, and brave, and he must resist all temptations to dishonesty, injustice, and cowardice. He must also be kind, generous, and merciful, and he must resist all temptations to selfishness, cruelty, and injustice.





pour la conversion écologique  
des territoires

ARCHITECTURE SUSTAINS SUSTAINABILITY  
SUSTAINABILITY SUSTAINS ARCHITECTURE

- Le Carré Bleu, *feuille internationale d'architecture*
- Fondazione Italiana per la Bioarchitettura e l'Antropizzazione sostenibile dell'Ambiente
- Università La Sapienza Roma - *Prorettorato alla Sostenibilità*
- CNAPPC - Consiglio Nazionale degli Architetti Pianificatori Paesaggisti e Conservatori
- IN-Arch - Istituto Nazionale di Architettura
- OICE - Associazione delle organizzazioni di ingegneria, architettura e consulenza tecnico-economica
- AIQUAV - Associazione Italiana per la Qualità della Vita
- Alleanza per il Clima
- AzzeroCO2
- Legambiente
- Italian Institute for the Future
- Civillizzare l'Urbano ETS

FOODFOREARTH.ORG  
**FOOD FOR EARTH**  
2011  
G20 EDITION

Environment  
Climate & Energy  
22-23-24 JULY

22 JULY  
KAPLES



23 JULY  
MILANO

24 JULY  
BOLOGNA

## connaître

La crise écologique se manifeste par des événements catastrophiques, elle est entretenue par le fonctionnement quotidien des sociétés industrialisées, génère des changements climatiques et une réduction de la biodiversité. Pour des raisons systémiques, les situations d'incertitude et d'imprévisibilité augmentent en raison de la simplification de la biosphère et de la création de déséquilibres dus à une réduction de la complexité et de l'interconnexion.

En mettant en œuvre Google [Microsoft, Apple, IGM, ...], il est possible de représenter simultanément - sur des couches distinctes - toutes les informations concernant les territoires, en les adaptant au fur et à mesure de leur évolution : aspects géologiques et hydrogéologiques, « micro-zonation » sismique, végétation, paysages, limites, contraintes, etc. Sur ces bases, il sera également possible de rendre compte des décisions prises concernant l'aménagement et l'avenir du territoire. Rendre ces informations facilement accessibles à tous, non seulement ramène à la congruence, non seulement limite les erreurs, non seulement facilite la formulation et l'examen des alternatives : surtout, cela accélère les procédures et les décisions.

Aujourd'hui, plus de 20 % des Européens vivent dans des zones à risque : il est nécessaire d'en éviter davantage et de planifier des processus de relocalisation.

## régénérer

Les réglementations actuelles doivent être converties en recommandations, en évitant toute approche sectorielle : elles doivent encourager l'utilisation de matériaux sans CO2, le recyclage et les systèmes à émission zéro de CO2. En même temps, elles peuvent suggérer les meilleures pratiques : éviter la consommation de sol (en Italie 7% du total, presque deux fois plus qu'en Europe), assurer une perméabilité, une densité, une compacité et une imbrication fonctionnelle maximales dans l'environnement bâti, la flexibilité des bâtiments, le recyclage des matériaux, le cycle de l'eau, la coexistence des plantes. Pendant des décennies, les systèmes technologiques ont contribué à atténuer les erreurs de conception des projets, et le mythe de la technologie nous a rendus confiants dans la possibilité de modifier le cours d'une rivière, de construire sur un terrain en glissement de terrain, de faire face aux forces de la nature. Ces forces ont désormais abandonné les séries historiques qui, au fil des siècles, ont permis de les mesurer et d'y faire face : elles font désormais preuve d'une impétuosité sans précédent et de facteurs de multiplication imprévisibles.

La confiance dans la technologie conduit également à des propositions audacieuses de géo-ingénierie, dans lesquelles la lutte contre le changement climatique est confiée à des projets gigantesques dans l'atmosphère ou dans l'espace, ignorant plus de soixante-dix ans d'études sur la complexité de la biosphère et l'impossibilité de prévoir les conséquences à long terme d'une invasion technologique à grande échelle sur le système planétaire.

Les technologies permettent d'enquêter, d'apprendre, de surveiller, de détecter des simulations et des prévisions, d'accélérer l'information, de mettre immédiatement en relation différents phénomènes, etc. Les maisons passives, les principes « nZEB » et la logique de la « ville de quelques minutes » limitent la demande énergétique et facilitent l'utilisation des sources renouvelables. Il s'agit donc de fusionner ce qui a été séparé jusqu'à présent : planification, construction, aspects sociaux et économiques.

## faciliter

Il incombe aux responsables politiques de développer une perspective trans-générationnelle et d'agir avec une vision systémique et non sectorielle : cela implique d'intégrer des critères de financement et de prendre en compte les objectifs de relance et les mesures écologiques dans les règlements d'urbanisme et de construction.

Chaque communauté doit disposer d'espaces à différents niveaux où elle peut rassembler des documents de son passé, des représentations du présent, des simulations d'alternatives pour son avenir. Malgré cela, la transformation pourra faire appel à des procédures de participation civique soutenues par des experts.

Des expériences internationales à petite échelle utilisant des méthodologies participatives d'anticipation (telles que les Future Workshops ou la méthode des Trois Horizons) ont montré que les communautés prennent davantage conscience de leur avenir si elles peuvent en discuter et le déterminer collectivement.

La nature de la crise écologique et l'urgence de changer les modes de construction et de vie, d'utiliser les énergies renouvelables, d'intervenir sur les comportements et la mobilité - nécessitent l'implication d'une grande variété d'acteurs.

Avec différentes responsabilités, différentes ressources, différentes compétences et un large espace pour élaborer et discuter des voies de la conversion écologique dans un processus participatif et co-produit.

L'habitat participatif sensibilise les habitants au respect de son environnement humain et naturel, et incite à utiliser des techniques de constructions « frugales », à remplacer la grisérie de la vitesse par les joies du jardinage ; à remplacer l'individualisme consumériste par la solidarité, l'entraide de voisinage et le goût pour les produits locaux et naturels.

L'articulation dans le temps des objectifs, des programmes et des instruments doit être vérifiée au moins tous les deux ans.



# Codice concordato di raccomandazioni per la qualità energetico-ambientale di edifici e spazi aperti

IN/Arch con ENEA, Ministero dell'Ambiente, Ministero dei LLPP, Ministero dell'Industria, Avvocatura Generale dello Stato, ANCE, ANCI, INU



*Sustainability Sustains **A**rchitecture / Architecture Sustains Sustainability*

deux déclarations qui ont été testées et sur lesquelles il faut continuer à expérimenter



RUWEN OGIEN

*L'influence  
de l'odeur des  
croissants chauds  
sur la bonté  
humaine*

ET AUTRES QUESTIONS  
DE PHILOSOPHIE MORALE  
EXPERIMENTALE

GRASSET

3

*les milieux de vie affectent*

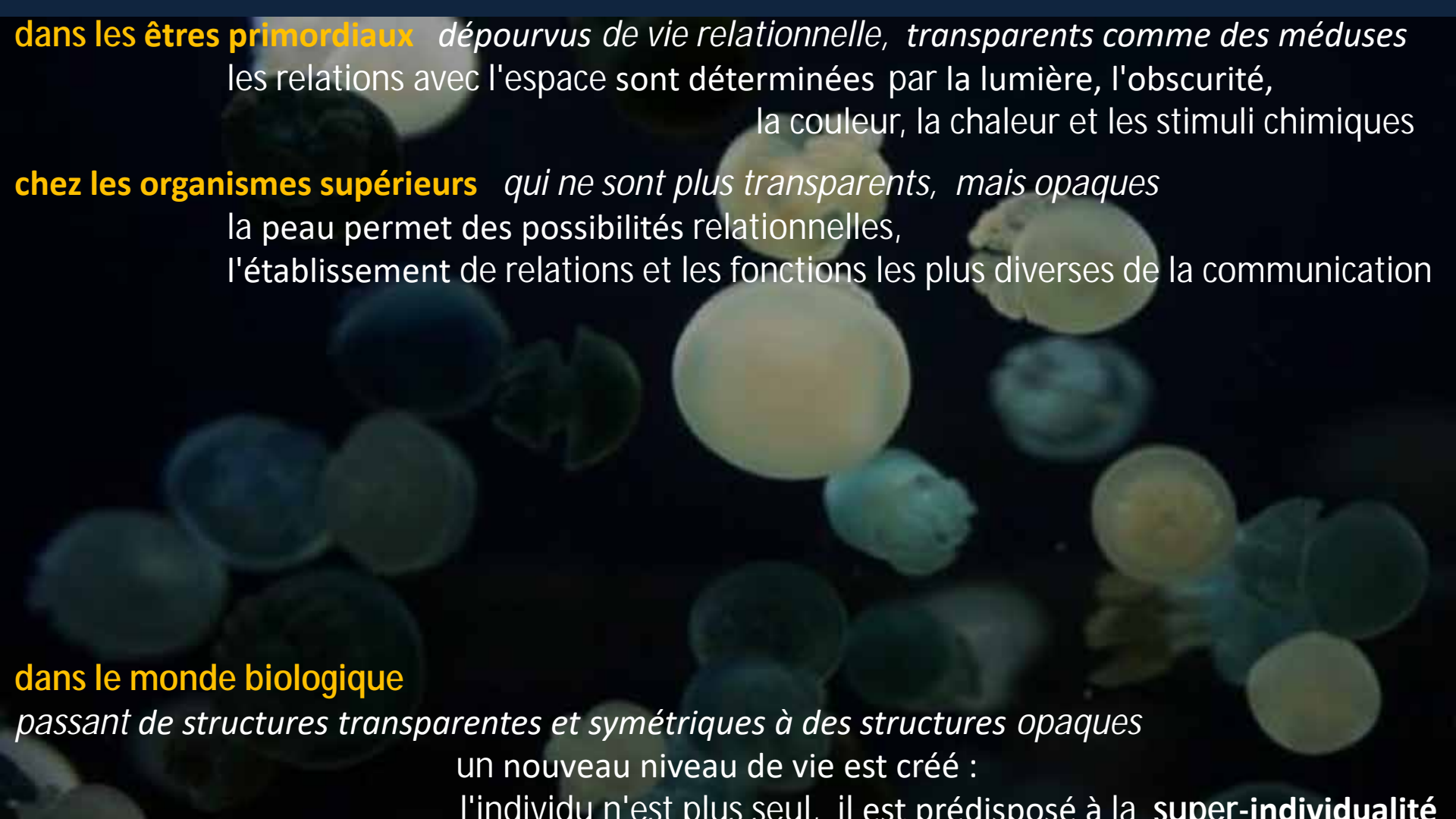
*sécurité*

*santé*

*économie*

*socialité*

*spiritualité, bien-être, bonheur ... ..*



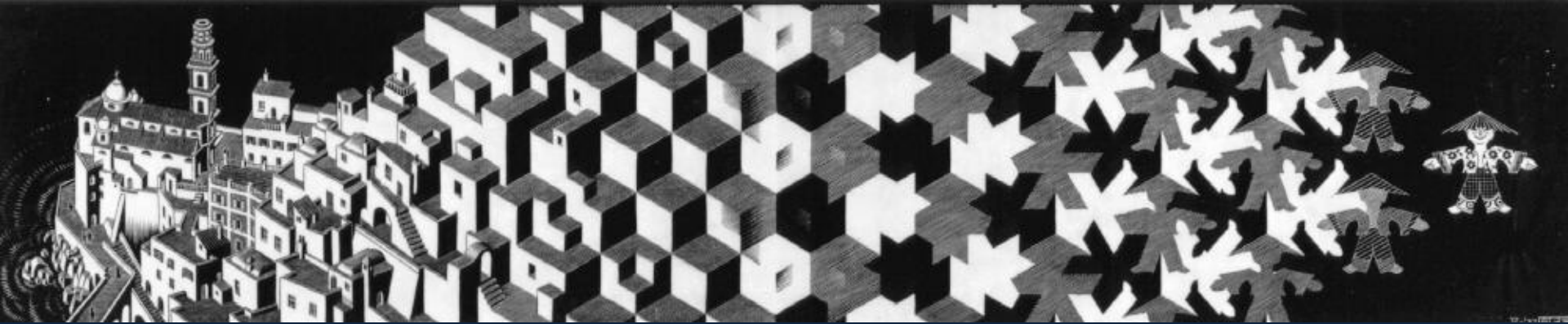
**dans les êtres primordiaux** *dépourvus de vie relationnelle, transparents comme des méduses*  
les relations avec l'espace sont déterminées par la lumière, l'obscurité,  
la couleur, la chaleur et les stimuli chimiques

**chez les organismes supérieurs** *qui ne sont plus transparents, mais opaques*  
la peau permet des possibilités relationnelles,  
l'établissement de relations et les fonctions les plus diverses de la communication

**dans le monde biologique**  
*passant de structures transparentes et symétriques à des structures opaques*  
un nouveau niveau de vie est créé :  
l'individu n'est plus seul. il est prédisposé à la **super-individualité**

# les villes

sont nés lorsque le sens de l'espace entre les bâtiments  
a commencé à prévaloir sur le sens des bâtiments individuels



s'ils sont conscients des conséquences de la qualité des milieux de vie  
sur les comportements et les relations humaines

les communautés investissent une plus grande part des ressources dans leurs transformations

+ connaissance + comparaisons

les pouvoirs politiques et les pouvoirs économiques doivent donner plus de place au pouvoir de l'harmonie



voulez-vous fréquenter ces écoles, ou préférez-vous continuer comme vous êtes ?





voulez-vous travailler dans des bureaux comme ceux-ci, ou préférez-vous que cela reste ainsi ?





bibliothèques et espaces de réunion : par ici ou par là ?





Préférez-vous vivre dans des villes comme celles-ci, ou rechercher des espaces et des « lieux de condensation sociale » ?



- **qui a des racines éloignées, mais atteint son sommet en 1900 : les villes se transforment selon des zones fonctionnelles, en lots et blocs**
  - *which has remote roots, reached its top in 1900: the cities developed according to functional areas, lots and blocks* • *ha radici lontane, si massimizza nel '900: le città si trasformano distinguendo zone funzionali, lotti e isolati*
- **« la forme suit la fonction » est le cri de guerre contre l'éclectisme du 19<sup>ème</sup> siècle**
  - *"the form follows the function" was the war-cry against the 19th century eclecticism* • *"la forma segue la funzione": grido di battaglia contro l'eclettismo ottocentesco*
- **les règles sectorielles envahissent le bâtir dans tous ses aspects**
  - *sectorial rules invaded every aspect of building* • *le norme settoriali invadono ogni aspetto del costruire*
- **grâce à l'énergie bon marché, (autrefois) les systèmes techniques corrigent les erreurs de projets**
  - *thanks to (once) cheap energy, plants rectified projects errors* • *grazie all'energia (un tempo) a buon mercato, gli impianti rimediano ad errori di progetto*
- **l'arrivée des « simplificateurs terribles », prophétisée par Jacob Burckardt, devient une réalité**
  - *the advent of the "terrible simplifiers", prophesied by Jacob Burckardt, came true* • *si avvera l'avvento dei "semplicificatori terribili" profetizzato da Jacob Burckhardt*
- **Robert Venturi éclaircit la différence entre « œuvres d'ingénierie » et « œuvres d'architecture »**
  - *Robert Venturi distinguished between "works of engineering" and "works of architecture"* • *Robert Venturi distingue le "opere di ingegneria" dalle "opere di architettura"*
- **tout vise à isolation et monologues : bâtiments « intelligents » dans des villes « idiotes » (au sens étymologique du mot)**
  - *everything aimed to isolation and monologues: "intelligent" buildings in "idiot" cities (in the etymological sense of the word "idiot")* • *tutto punta a isolamenti e monologhi: edifici "intelligenti" in città "idiote" (nel significato etimologico)*
- **« faire l'architecte » est une ancienne insulte vernaculaire (quartier des Marolles à Bruxelles)**
  - *"faire l'architecte", was an old vernacular insult* • *"fare l'architecte", vecchio insulto popolare*
- **au tournant du siècle, Marc Augé introduit un néologisme : les « non-lieux »**
  - *at the turn of the century, Marc Augé introduced a neologism: the "not-places"* • *sul finire del secolo, Marc Augé introduce un neologismo: i "non-luoghi" (non-lieux / non-places)*
- **le mécontentement pour les villes contemporaines génère toujours de nouveaux slogans : aujourd'hui la panacée est « la smart city »**
  - *the discontent for contemporary cities generates always new slogans: the panacea is now "the smart city"* • *l'insoddisfazione per le città contemporanee genera continui nuovi slogan: panacea ormai è la "smart city"*

**le futur est intégration, coprésence, vision systémique**

future is integration, contemporary presence, systemic vision / futuro è integrazione, compresenze, visione

- **la ville va souligner toujours plus ses caractères interculturels**
  - *the city will emphasize intercultural features* • *la città accentuerà sempre più caratteri interculturali*
- **la participation s'oppose à l'isolement**
  - *participation contrasts isolation* • *all'isolamento si contrappone la partecipazione*
- **les « lieux de condensation sociale » s'opposent aux « non-lieux »**
  - *"not-places" contrast the "places of social condensation"* • *ai "non luoghi" si contrappongono i "luoghi di condensazione sociale"*
- **la « ville des 5 minutes » s'oppose à la métastase urbaine**
  - *the "5 minutes city" contrasts the urban metastasis* • *la "città dei 5 minuti" si contrappone alla metastasi urbana*
- **les dialogues s'opposent aux monologues**
  - *dialogues contrast monologues* • *ai monologhi si contrappongono i dialoghi*
- **toute transformation est un fragment de « Environnement / Paysage / Mémoire »**
  - *any transformation is a fragment of "Environment/ Landscape/ Memory"* • *ogni trasformazione è frammento di "Ambiente / Paesaggio / Memoria"*
- **la logique d'immersion prévaut sur la logique interne : le non-bâti sur le bâti**
  - *immersion logic prevails over internal logic: the not-built over the built* • *le logiche di immersione prevalgono sulle logiche interne: il non-costruito sul costruito*
- **« les projets urbains, une fois imaginés comme physiques, seront plutôt des projets immatériels » (Alberto Abruzzese)**
  - *"urban projects, at first imagined as physical, will be mostly immaterial"* • *gli interventi urbani prima immaginati di tipo fisico, avranno soprattutto carattere immateriale"*
- **fin 2016, les accords COP21 démarrent : ils concernent le seul aspect de la durabilité**
  - *at the end of 2016 COP21 Agreements take off: they concern only one aspect of sustainability* • *a fine 2016 decollano gli accordi COP21: riguardano solo un aspetto della sostenibilità*
- **« cité » et "civilisation" ont une racine étymologique commune : le réve est pour des villes d'accueil et de dialogue**
  - *"city" and "civilization" have a common etymological root which picture cities of reception and dialogue* • *"città" e "civiltà" hanno comune radice etimologica: l'ambizione è per città dell'accoglienza e del dialogo*
- **à la recherche de « relations heureuses » (Mephite, 2014)**
  - *in pursuit of "happiness-producing relations" (Mephite, 2014)* • *alla ricerca di "relazioni felicitanti" (Mephite, 2014)*



les pouvoirs politiques et les pouvoirs économiques doivent donner plus de place au « pouvoir de l'harmonie »



sharing words / chancing worlds

donc utiliser des mots différents

architecture



*milieux de vie*

beauté



*harmonie*

## individualité

- ... autonomie ...
- ... règles, principes stables, typologies ...
- ... caractères stylistiques, langues ...

## super-individualité

- ... paysage / art environnemental ...
- ... interconnexions, relations, liens ...
- ... "armure de la forme" ...
- ... socialité, participation ...

## logiques internes d'intervention

- qualité des "non construits"
- aspects fonctionnels
- aspects de gestion et de maintenance

## logiques d'immersion dans le contexte

- ++ Environnement  
*questions énergétiques, émissions*
- ++ Paysage  
*naturel / artificiel*
- ++ Mémoire  
*relations avec les éléments spatiaux et a-spatiaux préexistants*

*architecture* vs *milieu de vie*

beauté

harmonie

*utiliser des critères attentifs aux relations avec les contextes*

*repondre aux besoins du moment*

*comprendre le passé*

*se synchroniser sur l'avenir*



# le carré bleu

feuille internationale d'architecture



ouverture au débat

## towards the city of dialogs

# 4

## prix **Città del Dialogo**

deuxième édition 2022

promu par la "Fondazione Mediterraneo"

**" de l'acupuncture, pas seulement des prix "**

promouvoir et reconnaître des interventions  
concrètes dans les villes des pays méditerranéens

- ▶ introduire *" lieux de condensation sociale "*
- ▶ promouvoir relations entre les parties
- ▶ activer des processus visant les milieux de vie

*une ville se transforme lorsque ses habitants  
ont un fort désir des milieux de vie qui favorisent*

**socialité / économie / sécurité / bien-être / bonheur**

*Si tu veux construire un bateau, ne rassemble pas tes hommes et femmes pour leur donner des ordres,  
pour expliquer chaque détail, pour leur dire où trouver chaque chose ...*

*Si tu veux construire un bateau, fais naître dans le cœur de tes hommes et femmes le désir de la mer*